

Les Relations / Sainte Thérèse de Jésus et d'Avila

Burgos	Grégoire / Seuil 1949 / Premiers mots du §			Marcelle Auclair / DDB 1964/ 1560-62-63		Carmélites Paris / Cerf 2010 / § Burgos	
R1 § 1	RL1	P479	Jésus ! La manière dont je fais act	1.1560 P323	Voici quelle est actuellement ma	1.1P355	Jésus. La manière dont je fais act
R1 § 2	RL1	P479	Voici ce qui m'arrive souvent. Bien	1560 P323	Souvent, alors que je ne voudrais	1.2P355	Fort souvent, sans que je veuille
R1 § 3	RL1	P480	Parfois, il me vient de tels transpor	1560 P323	D'autres fois, je suis prise d'élans	1.3P355	D'autres fois, ce sont de violents
R1 § 4	RL1	P480	D'autres fois, ce sont des désirs de	1560 P323	D'autres fois le désir de servir Die	1.4P356	D'autrefois, il me vient des désirs
R1 § 5	RL1	P481	Quand ces désirs véhéments de se	1560 P324	D'autres fois il m'est arrivé, quand	1.5P356	Sous l'impression de ces désirs
R1 § 6	RL1	P481	D'autres fois, je suis très peinée d'a	1560 P324	Je suis parfois bien peinée d'être	1.6P356	Quelquefois j'éprouve une vive so
R1 § 7	RL1	P482	D'autres fois, j'éprouve une peine tr	1560 P324	D'autres fois, je suis fort peinée	1.7P357	D'autres fois, c'est un tourment po
R1 § 8	RL1	P482	Notre-Seigneur m'a donné ces dési	1560 P325	Tous ces désirs et un surcroît de	1.8P357	Tous ces désirs, ces progrès dans
R1 § 9	RL1	P482	Il m'est venu une résolution très fer	1560 P325	Il m'est venu une très grande déte	1.9P357	Je sens une détermination très fer
R1 § 10	RL1	P483	Presque toutes les visions dont j'ai	1560 P325	Presque toutes les visions que	1.10P358	Presque toutes les visions que j'ai
R1 § 11	RL1	P483	Je ne voudrais plus, ce me semble,	1560 P325	Quand je vois quelque chose de	1.11P358	Quand des choses belles et agréab
R1 § 12	RL1	P484	Lorsque je parle ou m'entretiens av	1560 P325	Lorsque je parle ou m'entretiens	1.12P358	Lorsque je m'entretiens avec des
R1 § 13	RL1	P484	Ces désirs que j'ai d'aimer Dieu, de	1560 P326	Ces désirs d'aimer et de servir	1.13P358	Ces désirs d'aimer Dieu, de le ser
R1 § 14	RL1	P484	Ceux que je vois avancés dans la v	1560 P326	Ceux que je vois des plus avancé	1.14P359	Quand je vois des personnes avan
R1 § 15	RL1	P485	Grâce à Dieu, je n'ai, je crois, nul m	1560 P326	De la vaine gloire, gloire à Dieu,	1.15P359	Quant à la vaine gloire, grâce à Di
R1 § 16	RL1	P485	Quant à ces faveurs elles-mêmes,	1560 P326	Depuis quelques jours, quand je	1.16P359	Depuis quelques jours, lorsque je
R1 § 17	RL1	P485	Lorsque je suis à l'oraison, et mêm	1560 P327	En oraison, et presque chaque fo	1.17P360	Quand je suis en oraison-et même
R1 § 18	RL1	P486	Toutes les faveurs de ce genre et c	1560 P327	Toutes ces choses-là, d'une très	1.18P360	Toutes ces choses, celles même
R1 § 19	RL1	P486	Lorsque je vois chez les autres des	1560 P327	Si je vois en certaines gens certa	1.19P360	Si j'aperçois chez certains des cho
R1 § 20	RL1	P487	J'ai moins de curiosité qu'autrefois	1560 P327	Je me suis également corrigée de	1.20P360	Je me suis corrigée en partie seul
R1 § 21	RL1	P487	Tout ce que je viens de dire est, à	1560 P327	Tout ce que je dis là est l'état hab	1.21P360	Autant que je peux en juger, tout
R1 § 22	RL1	P487	Il m'arrive parfois, mais rarement,	1560 P328	Surviennent des jours, pas très	1.22P361	De temps en temps-assez rareme
R1 § 23	RL1	P 488	Ce qui me ravit, c'est que, quand je	1560 P328	Une chose m'étonne : lorsque je	1.23P361	Ce qui m'étonne, c'est qu'en cet ét

Les Relations / Sainte Thérèse de Jésus et d'Avila

Burgos	Grégoire / Seuil 1949 / Premiers mots du §			Marcelle Auclair / DDB 1964 / 1560 à 1581		Carmélites de Paris / Cerf 2010/ § Burgos	
R1 § 24	RL1	P488	Tout ce que je viens de dire me don	1560 P329	Tout ce que je viens de dire me	1.24P362	Tout ce que je viens de dire me fait
R1 § 25	RL1	P489	De plus, quand je vois une personn	1560 P329	Et puis, quand je vois une person	1.25P362	Quand je vois une personne un peu
R1 § 26	RL1	P489	Toutes ces raisons et celles de tant	1560 P329	Cela, et les propos de tant de sai	1.26P362	Ces considérations et ces raisons
R1 § 27	RL1	P490	Je pense néanmoins que le démon	1560 P329	Je pense pourtant que le démon	1.27P363	Tout ce qui est en mon pouvoir, c'e
R1 § 28	RL1	P490	Presque constamment, je suis repris	1560 P330	Presque toujours mes fautes sont	1.28P363	Je suis très souvent reprise de mes
R1 § 29	RL1	P490	Cette lettre est bien longue, et cepen	1560 P330	J'ai été bien longue, mais il est vr	1.29P363	Je me suis beaucoup étendue, et
R2 § 1	RL2	P492	Jésus ! Il y a plus d'un an, ce me se	2.1562 P331	Jésus. Il me semble qu'il y a plus	2.1P364	Jésus. Il y a plus d'un an, me semb
R2 § 2	RL2	P492	Les visions et les révélations n'ont po	1562 P331	Les visions et les révélations n'ont	2.2P364	Les visions et les révélations n'ont
R2 § 3	RL2	P492	Pour ce qui concerne la pauvreté, il	1562 P331	Quant à la pauvreté, Dieu semble	2.3P364	En ce qui concerne la pauvreté, je
R2 § 4	RL2	P493	J'ai, ce me semble, beaucoup plus de	1562 P331	Ma pitié pour les pauvres me semb	2.4P365	Je sens beaucoup plus de compas
R2 § 5	RL2	P493	Par rapport aux critiques nombreuses	1562 P332	Quant aux médisances à mon sujet	2.5P365	A l'égard des propos médisants que
R2 § 6	RL2	P494	Dieu m'a accordé par les visions dont	1562 P332	Dieu me donne des désirs plus vifs	2.6P365	Dieu me donne des désirs plus arde
R2 § 7	RL2	P494	Quelques conseils qui m'ont été don	1562 P332	Certaines choses qui m'ont été con	2.7P365	Certains avertissements qui m'ont
R3 § 1	RL3	P495	La relation ci-jointe, qui est de ma m	3.1563 P333	Il y a plus ou moins neuf mois que	3.1P366	Les pages qui sont de ma main ont
R3 § 2	TL3	P495	Avant d'avoir une vue si claire de cet	1563 P333	Avant d'avoir compris cette vérité si	3.2P366	Avant de comprendre clairement ce
R3 § 3	RL3	P495	Au milieu des terribles épreuves, per	1563 P333	Au milieu des grandes épreuves,	3.3P367	Au milieu des épreuves, des perséc
R3 § 4	RL3	P496	J'étais de mon naturel, quand je dési	1563 P333	Par nature, quand je désire quelque	3.4P367	Quand je désire une chose, il est da
R3 § 5	RL3	P496	J'ai de temps en temps, comme par	1563 P334	L'élan qui me porte et qui m'a porté	3.5P367	Les désirs que j'ai eus, et que j'ai
R3 § 6	RL3	P496	C'est souvent une peine très vive po	1563 P334	C'est souvent pour moi une immen	3.6P367	Bien souvent, la nécessité de mang
R3 § 7	TL3	P496	J'éprouve en moi un désir beaucoup	1563 P334	Je désire immensément, plus que	3.7P367	Je désire, avec une ardeur plus gra
R3 § 8	RL3	P497	Pour ce qui concerne la foi, je me tr	1563 P334	Dans les choses de la foi, je me tro	3.8P367	Dans tout ce qui tient à la foi, je sen
R3 § 9	RL3	P497	Il me semble que je ne pourrais pas	1563 P334	Même si je voulais m'appliquer à	3.9P368	Quand je m'appliquerais à concevoi
R3 § 10	RL3	P498	Il y a des jours où je me rappelle sa	1563 P335	Il est des jours où je me rappelle	3.10P368	Il y a des jours où je songe une infi

Les Relations / Sainte Thérèse de Jésus et d'Avila

Burgos	Grégoire / Seuil 1949 / Premiers mots du §			Marcelle Auclair / DDB 1964/ 1560 à 1581		Carmélites Paris / Cerf 2010 / § Burgos	
R3 § 11	RL3	P498	De toutes les choses qui m'ont été an	1563 P335	Il n'est chose entendue en oraison	3.11P368	De tous les évènements qui m'ont
R3 § 12	RL3	P498	Dieu veille avec tant de soin à me pr	1563 P335	Dieu m'évite si bien de l'offenser	3.12P369	Dieu veille si bien sur moi pour me
R3 § 13	RL3	P499	Jésus ! La relation qui est au comme	1563 P335	Jésus. Le début de cette relation	3.13P369	Jésus. Si la relation qui est en tête
R4 § 1	RL6	P505	Il y a quarante ans que cette religieus	4.1576 P853	Jésus. Cette religieuse prit l'habit	4.1P370	Il y a quarante ans que cette religie
R4 § 2	RL6	P505	Elle a passé environ vingt deux ans	1576 P853	Elle vécut ainsi près de vingt deux	4.2P370	Elle passa ainsi à peu près vingt
R4 § 3	RL6	P506	Cette religieuse était alors d'une nat	1576 P853	Extrêmement craintive, il lui arrivait	4.3P370	Elle était alors si peureuse de natu
R4 § 4	RL6	P507	Le Père Pierre d'Alcantara s'est beau	1576 P854	Elle eut de fréquents rapports avec	4.4P371	Elle eut aussi beaucoup de relation
R4 § 5	RL6	P507	On est demeuré alors plus de six ans	1576 P854	En ce temps-là, pendant six ans on	4.5P371	On passa plus de six ans à lui faire
R4 § 6	RL6	P507	Il y a environ treize ans, plus ou moi	1576 P854	Il y a près de treize ans, l'Evêque	4.6P371	Il y a environ treize ans, l'évêque
R4 § 7	RL6	P508	Néanmoins, elle n'était pas toujours	1576 P855	Malgré tout cela, par moments, elle	4.7P372	Malgré tout, elle éprouvait encore
R4 § 8	RL6	P509	Elle commença donc à consulter des	1576 P855	Dans cette intention elle commença	4.8P372	Ainsi, dans l'intention de s'éclairer
R4 § 9	RL6	P510	Cette religieuse s'est encore confess	1576 P856	En tant d'années, vécues dans la	4.9P373	Elle a communiqué avec d'autres
R4 § 10	RL6	P510	Elle a toujours été et est soumise à	1576 P856	Elle a toujours été et elle demeure	4.10P373	Elle est et a toujours été parfaite
R4 § 11	RL6	P511	Elle ne s'est jamais dirigée par les ch	1576 P856	Jamais elle n'entreprit rien d'après	4.11P374	Jamais elle ne s'est conduite d'apr
R4 § 12	RL6	P511	La relation qu'elle a écrite, elle l'a re	1576 P856	Elle a donné ce qu'elle a écrit au P.	4.12P374	Elle a remis la relation mentionnée
R4 § 13	RL6	P511	Comme elle a rendu compte de son	1576 P856	Tant de gens ont été informés de	4.13P374	Si tout cela s'est tant divulgué, c'est
R4 § 14	RL6	P512	Dès le moment où elle a été favoris	1576 P857	Dès qu'elle connut ces choses surn	4.14P375	Depuis qu'elle a ressenti des chos
R4 § 15	RL6	P513	Jamais elle n'a rien vu des yeux du	1576 P857	Elle n'a jamais rien vu des yeux du	4.15P375	Jamais l'esprit qui la guidait ne l'a
R4 § 16	RL6	P513	Ces choses n'étaient pas continuelles	1576 P857	Ces choses n'étaient pas continuel	4.16P375	Ces effets surnaturels n'étaient pas
R4 § 17	RL6	P514	Si elle rend à Notre-Seigneur quelqu	1576 P858	Si elle fait quelque chose au service	4.17P376	Si elle fait quelque chose pour Notr
R4 § 18	RL6	P514	L'esprit qui la dirige ne l'a jamais por	1576 P858	Jamais son esprit ne l'a induite à	4.18P376	Jamais quoi que ce soit de ce qu'el
R4 § 19	RL6	P514	Quand il s'agit de la gloire de Dieu,	1576 P858	En ces occurrences, elle ne se sou	4.19P376	Lorsqu'il s'agit de ces grands intérêt
R4 § 20	RL6	P515	Voici maintenant le genre de vision	1576 P859	La forme de vision que Votre Grâce	4.20P377	Dans la vision au sujet de laquelle

Les Relations / Sainte Thérèse de Jésus et d'Avila

Burgos	Grégoire / Seuil 1949 / Premiers mots du §		Marcelle Auclair / DDB 1964/ 1560 à 1581		Carmélites Paris / Cerf 2010 / § Burgos		
R5 § 1	RL7	P517	Jésus! Il est très difficile de parler de	5.1576 P860	Jésus. Il est si difficile de parler de	5.1P378	Jésus. Les choses spirituelles sont
R5 § 2	RL7	P517	Je crois vous être agréable en comm	1576 P860	Je crois faire plaisir à Votre Grâce	5.2P378	Je crois vous faire plaisir en parlant
R5 § 3	RL7	P518	Je donne le nom de surnaturel à ce	1576 P860	La première oraison dont j'ai senti	5.3P378	Voici la première oraison surnature
R5 § 4	RL7	P518	A la suite de ce recueillement, il vient	1576 P860	Ce recueillement est parfois suivi	5.4P379	De ce recueillement naît parfois une
R5 § 5	RL7	P518	De là découle encore ordinairement	1576 P861	Cette oraison peut susciter un som	5.5P379	De cette oraison procède d'habitude
R5 § 6	RL7	P519	Quand toutes les puissances sont da	1576 P861	L'union de toutes les puissances	5.6P379	Lorsqu'il y a union de toutes les pu
R5 § 7	RL7	P519	Les extases et les suspensions sont,	1576 P861	Extases et suspensions, à mon avis	5.7P380	Ravissement et suspension, à mon
R5 § 8	RL7	P520	Le Seigneur veut, je crois, que l'âme	1576 P862	Il me semble que le Seigneur, ici,	5.8P380	Dans le ravissement, Dieu veut, je
R5 § 9	RL7	P520	La différence qu'il y a entre l'extase et	1576 P862	Voici la différence entre extase et	5.9P380	Voici la différence qu'il y a entre le
R5 § 10	RL7	P521	Les vertus qui découlent de là sont, à	1576 P862	Les vertus, ce me semble, sortent	5.10P381	A mon avis, les vertus en deviennen
R5 § 11	RL7	P521	Le vol d'esprit est un je ne sais quoi	1576 P862	L'envol de l'esprit est quelque chos	5.11P381	Le vol de l'esprit est un je ne sais
R5 § 12	RL7	P522	L'esprit qui s'élève léger comme le	1576 P863	Ce petit oiseau de l'esprit semble	5.12P381	On dirait que le petit oiseau de l'esp
R5 § 13	RL7	P522	J'appelle transport un désir dont l'âm	1576 P863	J'appelle transports un désir qui	5.13P382	J'appelle transport un désir qui s'em
R5 § 14	RL7	P523	Il lui semble en réalité que tout ce do	1576 P863	Si bien que tout ce que l'âme comp	5.14P382	Au reste, l'âme en cet état ne perço
R5 § 15	RL7	P523	L'âme ne sent pas ces souffrances	1576 P864	Elle ne ressent rien de tout cela tant	5.15P382	Cependant, on ne sent rien de tout
R5 § 16	RL7	P524	Le transport ordinaire est le désir de	1576 P864	Le transport ordinaire, c'est ce désir	5.16P383	Le transport ordinaire consiste dans
R5 § 17	RL7	P524	Voici une autre oraison très fréquente	1576 P864	Une autre forme d'oraison fort fréqu	5.17P383	Une autre oraison très fréquente, c'
R5 § 18	RL7	P525	Parfois, il semble que cette blessure	1576 P865	D'autres fois, cette blessure de l'am	5.18P383	D'autres fois, on dirait que cette ble
R5 § 19	RL7	P525	Cette oraison m'a été donnée avant	1576 P865	Cette oraison précéda les extases	5.19P384	Cette oraison m'a été accordée ava
R5 § 20	RL7	P525	Tout ce que je viens de dire ne peut	1576 P865	Rien de ce qui vient d'être dit ne pe	5.20P384	Tout ce que je viens de dire ne peut
R5 § 21	RL7	P525	Je vois clairement que les trois Pers	1576 P865	Je vois clairement que les Personn	5.21P384	Je vois une distinction entre les Per
R5 § 22	RL7	P526	Je puis bien affirmer, il est vrai, et je	1576 P865	C'est vrai, et Votre Grâce doit consi	5.22P384	Je dois dire une choses : veuillez
R5 § 23	RL7	P526	La première Personne m'a parlé quel	1576 P866	La première Personne m'a parlé, ce	5.23P385	La première Personne m'a parlé

Les Relations / Sainte Thérèse de Jésus et d'Avila

Burgos	Grégoire / Seuil 1949 / Premiers mots du §		Marcelle Auclair / DDB 1964/ 1560 à 1581		Carmélites Paris / Cerf 2010 / § Burgos		
R5 § 24	RL7	P527	Ce que vous me dites de l'eau, je l'ig	1576 P866	J'ignore ce que Votre Grâce dit de	5.24P385	Ce que vous me demandez au sujet
R5 § 25	RL7	P527	Voici une autre oraison que je me rap	1576 P866	Je me rappelle une autre forme d'or	5.25P385	Je me souviens d'une autre oraison
R6 § 1	RL8	P528	Jésus ! Oh ! Comme je voudrais bien	6.1581 P1043	Jésus. Puissè-je bien faire compren	6.1P385	Oh ! Que je voudrais faire bien com
R6 § 2	RL8	P529	Tel est donc l'état de son âme. Quant	1581 P1043	Cela dit, en ce qui concerne sa san	6.2P386	Avec cela, elle prend plus de soin
R6 § 3	RL8	P529	La grâce des visions imaginatives a	1581 P1044	Les visions imaginaires ont cessé	6.3P387	Les visions imaginaires ont cessé
R6 § 4	RL8	P530	Les paroles intérieures persévèrent	1581 P1044	Les paroles intérieures n'ont pas	6.4P387	Les paroles intérieures continuent
R6 § 5	RL8	P530	Les actes et les désirs ne semblent	1581 P1044	Les œuvres et les désirs ne sembl	6.5P387	Les actes intérieurs et les désirs
R6 § 6	RL8	P531	A côté de cela, une chose m'étonne,	1581 P1044	En sus, quelque chose m'étonne :	6.6P388	Une chose encore m'étonne : c'est
R6 § 7	RL8	P531	Votre Seigneurie saura qu'en tout ce	1581 P1045	Votre Seigneurie doit considérer	6.7P388	Que Votre Seigneurie veuille bien
R6 § 8	RL8	P532	Oh ! dans quelle solitude je me trou	1581 P1045	La solitude qui fait penser qu'on ne	6.8P388	Je reçois encore connaissance de
R6 § 9	RL8	P532	Je goûte une grande paix intérieure	1581 P1045	La paix intérieure, contre laquelle	6.9P388	Mon âme jouit d'une paix ineffable
R7	RC1	P534	Jésus ! Le 17 Novembre, dans l'octa	1569 P541	Le dix-sept novembre, dans l'Octav	7 P389	Le 17 novembre 1569, dans l'octa
R8	RC2	P534	Quand je me trouvais au monastère	<small>1569 ou 70 P541</small>	Au monastère de Tolède, comme	8 p390	Pendant mon séjour au monastère
R9	RC3	P535	Je venais de communier, le second	1570 P541	Après la communion, le deuxième	9 P390	Tandis que j'étais à Saint-Joseph de
R10	RC4	P536	Réfléchissant, un jour, à un avis que	<small>1570 ou 71 P542</small>	Songeant, un jour, que malgré mes	10 P391	Je réfléchissais un jour à un avis
R11	RC5	P536	Je pensais une fois que l'âme mène	1570 P542	Un jour, où je pensais qu'on vit da	11 P391	Considérant un jour combien l'âme
R12	RC6	P537	Je me demandais dans une circonst	1570 P 543	Alors que je me demandais pourqu	12 P392	Comme je me demandais pour quel
R13	RC7	P537	J'étais un jour très préoccupée des	1570 P543	Un jour où j'étais bien en peine du	13 P392	Un jour que je songeais avec doule
R14	RC8	P537	Un jour Notre-Seigneur me dit : « Tu	1571 P 543	Le Seigneur me dit un jour : « Touj	14 P393	Notre-Seigneur me dit un jour :
R15 § 1	RL4	P500	Toute la journée d'hier, je me suis tro	1571 P543	Je me suis trouvée toute la journée	15.1P393	Toute la journée d'hier je me suis
R15 § 2	RL4	P501	Dès que vous viendrez me voir, vous	1571 P544	Lorsque Votre Grâce me verra, elle	15.2P394	Lorsque vous me verrez, mon père,
R15 § 3	RL4	P501	Cette peine a continué jusqu'au mom	1571 P544	J'ai éprouvé cette peine jusqu'à ce	15.3P394	Je demeurai avec ce tourment jusq
R15 § 4	RL4	P501	Comme vous êtes parti hier si promp	1571 P544	Votre Grâce s'en est allée si vite hi	15.4P394	Voyant, mon père, que vous vous

Les Relations / Sainte Thérèse de Jésus et d'Avila

Burgos	Grégoire / Seuil 1949 / Premiers mots du §			Marcelle Auclair / DDB 1964/ 1560 à 1581		Carmélites Paris / Cerf 2010 / § Burgos	
R15 § 5	RL4	P502	Comme il resta quelques instants av	1571 P545	Comme il resta un certain temps av	15.5P394	Notre-Seigneur étant resté un certa
R15 § 6	RL4	P502	Une fois, après la communion, il me	1571 P545	Un jour, après la communion, j'eus	15.6P395	Un jour, après avoir communié, je
R16 § 1	RC9	P538	Le mardi après l'Ascension, je restai	1571 P545	Le mardi qui suit l'Ascension, je sui	16.1P395	Le mardi après l'Ascension, je resta
R16 § 2	RC9	P539	Je remerciais ensuite le Seigneur d'u	1571 P546	Plus tard, comme je remerciais le S	16.2P396	Comme ensuite je le remerciais d'
R17	RC10	P539	Peu avant cette faveur je me disposa	1571 P 546	Un jour, peu avant ce que je viens	17 P396	Peu de temps auparavant, comme
R18	RC11	P540	Cette présence en moi des trois pers	1571 P 547	Cette présence des trois Personnes	18 P397	Cette présence des trois Personnes
R19	RC12	P541	JESUS ! Je me demandais un jour si	1571 P 547	Quelques jours plus tard, je me dis	19 P 398	Quelques jours après ce qui précèd
	RC13	P541	Il m'avait semblé que la recommand	1571 P 547	Il me semblait que puisque saint P	19 P398	Songeant aux paroles de saint Paul
R20	RC14	P542	Le lendemain de l'octave de la Visita	1571 P 547	Le lendemain de l'Octave de la Vis	20 P398	Le lendemain de l'octave de la Visit
R21	RC15	P542	La soif et le désir si ardents que j'av	1571 P 548	Le vif désir, si impétueux, que j'ava	21 P399	Ces désirs de la mort, si ardents et
R22	RC16	P543	Une autre fois, j'entendis : Un temps	1571 P 548	Un jour, j'ai entendu : « Un temps v	22 P399	J'entendis un jour ces paroles : «Un
R23	RC17	P543	Je songeais, un jour, à la grande péni	1571 P 548	Évoquant un jour les grandes pénit	23 P399	Considérant un jour la grande pénit
R24	RC18	P543	Me trouvant un jour en oraison, le Se	1571P 548	Un jour, en oraison, dans une étra	24 P400	Un jour, pendant que j'étais en orai
R25 § 1	RC19	P544	La première année que je fus prieure	1572 P549	La veille de la fête de Saint-Sébas	25.1P401	La veille de Saint Sébastien, la pre
R25 § 2	RC19	P545	Après cela, mon âme entra dans l'or	1572 P549	Après cela, j'entrai dans l'oraison	25.2P401	Je me trouvai ensuite dans l'oraison
R26 § 1	RC20	P545	Le dimanche des Rameaux, je venai	1572 P550	Le jour des Rameaux, je venais de	26.1P401	Le dimanche des Rameaux, après
R26 § 2	RC20	P546	Avant de recevoir cette faveur, j'étais	1572 P550	Auparavant, j'étais restée trois jours	26.2P402	Avant ce que je viens de rapporter
R27	RC21	P546	« De quoi t'affliges-tu, pauvre petite	1572 P551	« De quoi t'affliges-tu, petite péche	27 P403	« De quoi t'affliges-tu, pauvre petite
R28	RC22	P547	« Ma fille, la lumière est bien différen	1572 P551	Sur la peur de n'être pas en état de	28 P403	Sur la crainte de savoir si l'on est ou
R29 § 1	RL5	P503	« Ne crois pas, ma fille, que l'union	1572 P551	Pour me faire comprendre ce qu'est	29.1 P404	Comment on me fit comprendre ce
R29 § 2	RL5	P503	Je reviens à l'union dont je parlais. Je	1572 P552	Pour revenir à l'union, je compris	29.2P404	Pour revenir à l'union, je compris qu
R29 § 3	RL5	P503	Je me demandais si c'était là l'union	1572 P552	J'ai songé que si l'union est cela,	29.3P404	J'ai pensé que, si tel était l'état d'uni
R29 § 4	RL5	P504	Veillez m'envoyer votre avis, me ma	1572 P552	Que Votre Grâce m'écrive son avis	29.4P405	Veillez m'écrire ce que vous en pe

Les Relations / Sainte Thérèse de Jésus et d'Avila

Burgos	Grégoire / Seuil 1949 / Premiers mots du §		Marcelle Auclair / DDB 1964/ 1560 à 1581	Carmélites Paris / Cerf 2010 / § Burgos			
R30	RC23	P547	J'avais lu dans un livre que c'était	1572 P552	J'avais lu dans un livre que c'est un	30 P 405	Ayant lu dans un livre qu'il y a de
R31	RC24	P548	Durant l'octave de la Pentecôte, le	1572 P553	Durant l'Octave de la Pentecôte, le	31 P 406	Pendant l'octave de Pentecôte, le
R32	RC25	P548	Le jour de la fête de sainte Madelei	22/07/1572 P553	Le jour de la fête de la Madeleine,	32 P406	Le jour de sante Madeleine, Notre S
R33 § 1	RC26	P549	Le lendemain de la fête de saint M	22/09/1572 P553	Le lendemain de la Saint-Matthieu,	33.1P406	Le lendemain de la fête de saint Ma
R33 § 2	RC26	P549	Nous pensons, nous autres ignora	1572 P553	Les ignorants s'imaginent que les	33.2P407	Nous autres ignorants, nous nous
R33 § 3	RC26	P550	Ce qui fut représenté à mon esprit	1572 P554	Ce qui me fut présenté, ce sont troi	33.3P407	Ce qui me fut représenté, ce sont
R34	RC27	P551	Si Notre-Seigneur ne m'avait accor	1572 P554	Si Notre-Seigneur ne m'avait pas	34 P408	Sans les grâces que j'ai reçues du
R35	RC28	P551	La seconde année de mon priorat	1572 P555	A l'Incarnation, la deuxième année	35 P408	Pendant mon séjour à l'Incarnation
R36 § 1	RC29	P552	Voici ce que me dit un jour le Seign	1572 P555	Le Seigneur m'a dit hier : « Penses	36.1P409	Notre-Seigneur me dit un autre jour
R36 § 2	RC29	P553	J'avais un tel mal de tête au début	1572 P556	Quand je commençai mon oraison	36.2P410	En commençant mon oraison, j'avai
R37	RC30	P554	Je vis une grande tempête d'épreu	1573 ou 74 P835	Je vis une grande tempête d'épreuv	37 P410	Je vis une grande tempête d'épreu
R38	RC31	P554	Un jour, au couvent de Véas, Notre	1575 P835	Un jour, au couvent de Béas, Notre	38 P411	<i>Un jour, au couvent de Béas Notre</i>
R39 § 1	RC33	P559	Un jour de la fête de Pentecôte, un	1575 P838	Jésus. Un jour de Pentecôte, une	39.1P411	Un des jours de la Pentecôte, une
R39 § 2	RC33	P559	La première oraison qui l'y détermi	id	La première des raisons qui la déc	39.2P411	Le premier motif qui la détermina
R40 § 1	RC32	P555	Jésus ! Le mois d'avril 1575, j'étais	1575 P835	En l'an 1575, au mois d'avril, je m'	40.1P412	En 1575, au mois d'avril, tandis que
R40 § 2	RC32	P555	Je vis, ce semble, près de moi, Not	1575 P835	Il me sembla que Notre-Seigneur	40.2P412	Il me sembla voir près de moi Notre
R40 § 3	RC32	P555	J'eus la plus complète assurance	1575 P835	J'eus la grande certitude que c'était	40.3P412	Je sentis avec une grande assuran
R40 § 4	RC32	P556	Une fois ma détermination prise	1575 P836	Je me suis donc retrouvée dans un	40.4P413	Une fois ma résolution prise, je me
R40 § 5	RC32	P556	Or un mois environ après cette dét	23/05/75 P836	Le lendemain de la Pentecôte qui	40.5P413	Un mois environ après avoir pris ce
R40 § 6	RC32	P557	Or, cette résistance même que je	1575 P837	Mais honteuse de la résistance qui	40.6P414	Cette résistance de ma volonté me
R40 § 7	RC32	P558	Enfin, après ce gros moment de	1575 P837	Après un court combat, le Seigneur	40.7P414	Après un long combat, le Seigneur
R40 § 8	RC32	P558	Je ne sais si j'ai mérité par là ; mais	1575 P838	Je ne sais si j'ai acquis un surcroît	40.8P415	Je ne sais si c'était une erreur de
Le N° 41 Burgos n'existe plus							

Les Relations / Sainte Thérèse de Jésus et d'Avila

Burgos	Grégoire / Seuil 1949 / Premiers mots du §		Marcelle Auclair / DDB 1964/ 1560 à 1581	Carmélites Paris / Cerf 2010 / § Burgos			
R42	RC34	P559	Un jour de la fête de sainte Madele	1575 P838	Le jour de la fête de la Madeleine,	42 P 415	Le jour de Sainte-Madeleine, je con
R43	RC35	P560	Jésus ! Un jour que j'étais très recu	1575 P839	Un jour, fort recueillie, je recomman	43 P 416	Un jour que j'étais dans un profond
R44 § 1	RC36	P560	La veille de saint Laurent, au sortir	1575 P839	Je venais de communier, la veille	44.1P416	La veille de Saint-Laurent, j'avais
R44 § 2	RC36	P561	Jé réfléchissais à ces paroles, quan	1575 P839	Je vis mon Élisée, pas noir du tout	44.2P416	Là-dessus, j'entrai soudain dans un
Sans référence	RC36	P561	Cette vision à laquelle je ne pouvais	1575 P839	Cela se prolongea plus d'une heure	44.3P417	Ces délices durèrent plus d'une heu
R45	RC37	P561	Un jour, je vis comment le Seigneur	1575 P840	Je compris un jour comment le Sei	45 P417	Une autre fois, on me fit comprend
R46	RC38	P562	Quand mes frères furent de retour	1575 P840	Lorsque mes frères arrivèrent, com	46 P417	Comme mes frères sont arrivés et
R47	RC39	P562	Je venais de faire la communion, le	1575 P840	Je venais de communier pour la sa	47 P418	Le jour de Saint-Augustin, au mom
R48	RC40	P563	Je passe ordinairement la fête de la	1575 P841	Le jour de Notre-Dame de la Nativi	48 P419	J'éprouve ordinairement une allégre
R49	RC41	P563	Un jour, après avoir reçu la commu	1575 P841	Un jour, comme je finissais de com	49 P419	Un autre jour, comme je venais de
R50	RC42	P564	Je me demandais une fois si l'on	1575 P841	Je me demandais, certain jour, si	50 P419	Je me demandais une autre fois si
R51	RC43	P564	Après avoir parlé un jour à une per	1575 P841	Un jour où j'avais parlé à une pers	51 P420	M'étant un jour entretenue avec une
R52	RC44	P565	Je désirais rendre quelque service	1575 P842	Un jour où je désirais faire quelque	52 P420	Désirant un jour faire quelque chos
R53	RC45	P565	Le Seigneur m'avait donné un jour	1575 P842	Le Seigneur me donna un jour des	53 P421	Une autre fois, Notre-Seigneur m'é
R54	RC46	P566	Je jouissais un jour, dans le recuei	1575 P842	J'étais recueillie, un jour, en compa	54 P421	J'étais une fois profondément recuei
R55	RC47	P566	J'avais éprouvé un tel chagrin de la	1575 P843	La maladie de notre Père m'avait	55 P422	J'avais éprouvé de telles inquiétud
R56	RC48	P567	Un jour, je considérais en mon âme	1575 P843	Un jour où j'étais en présence de ce	56 P422	Jouissant un jour de la présence
R57	RC49	P567	Un autre jour aussitôt après la com	1575 P844	Un jour, je venais de communier	57 P423	Un jour, après la communion, il me
R58 § 1	RC50	P568	Dans l'octave de la Toussaint, j'ava	1575 P844	Dans l'Octave de la Toussaint, j'ai	58.1P423	Pendant l'octave de la Toussaint,
R58 § 2	RC50	P569	Le soir suivant, je pris un livre et je	1575 P845	Le soir suivant, dans un livre, je tro	58.2P424	Le lendemain soir, je rencontraï da
R58 § 3	RC50	P570	Aussitôt, je recouvrai mon assuran	1575 P845	Je fus immédiatement rassurée, et	58.3P424	Sur-le-champ je me sentis rassurée
R59 § 1	RC51	P570	J'étais, un soir, dans une profonde	1575 P845	Une nuit j'étais fort affligée d'être	59.1P425	J'éprouvais un soir une peine très
R 59 § 2	RC51	P571	Le lendemain de son arrivée, je m'	1575 P846	Le lendemain de son arrivée alors	59.2P425	Le jour qui suivit son arrivée, com

Les Relations / Sainte Thérèse de Jésus et d'Avila

Burgos	Grégoire / Seuil 1949 / Premiers mots du §			Marcelle Auclair / DDB 1964/ 1560 à 1581		Carmélites Paris / Cerf 2010 / § Burgos	
R60 § 1	RC52	P571	Le jour où l'on présenta le Bref, je	22/11/1575 P846	Le jour où l'on présenta le bref je	60.1P425	Le jour de la présentation du bref,
R60 § 2	RC52	P571	C'était le jour de la Présentation de	1575 P846	C'était le jour de la Présentation de	60.2P426	C'était le jour de la Présentation de
R60 § 3	RC52	P571	Au moment où je prenais cette réso	1575 P846	Quand je fis cette proposition, je ne	60.3P426	Lorsque je pris cette résolution, je
R61	RC53	P572	Me trouvant un jour en oraison, je	1575 P846	Un jour, en oraison, je sentis que	61 P426	Étant un jour en oraison, je sentis
R62	RC54	P572	Je pensais dans une circonstance	1575 P847	Un jour où je songeais au projet de	62 P426	Je pensais une fois au dessein qu'
R63	RC55	P572	J'avais commencé à me confesser	1576 P847	Dans la ville où je suis présentem	63 P427	J'avais commencé à m'adresser à
R64	RC56	P573	Un jour de la Présentation, je recom	1576 P848	Un jour de la Présentation, comme	64 P428	Comme un jour de la Présentation
R65	RC57	P574	Je considérais, un jour, la peine	1576 P848	Un jour où je pensais à l'ennui que	65 P428	Réfléchissant un jour à la peine que
R66	RC58	P574	Un jour, je pleurais amèrement mes	1576ou 1577 P848	Un jour où j'avais beaucoup de	66 P428	Un jour que j'éprouvais une vive
Sans référence	RC59	P575	Vision et recommandation de Saint	Absence de référence		Absence de référence	
R67	RC60	P575	La veille de la Pentecôte, je me tr	06/06/1579 P848	A Saint-Joseph d'Avila, la veille de	67 P429	Étant à Saint-Joseph d'Avila, la vei
RL	Relations longues (Grégoire p 479-533)						
RC	Relations courtes (Grégoire p 534-576) RC 59 de la traduction du Père Grégoire n'apparaît pas dans l'édition de Burgos						